

# RETNINGSLINJER FOR NFFOS STIPENDER

Vedtatt av årsmøtet 9. mars 2024.

Retningslinjer for NFFOs stipender utfyller kriteriene fastsatt i *Statutter for det faglitterære fond*.

## Krav til stipendsøkeren

- Stipendsøker må enten være norsk statsborger eller bo og ha sitt virke i Norge. Unntak fra kravet til å ha bopel i Norge kan gjøres for forfattere når den originale språkversjonen av verket publiseres første gang av norsk utgiver, og for oversettere av utenlandske verk til norsk når det oversatte verket publiseres første gang av norsk utgiver.
- Stipendsøker plikter å oppgi korrekt informasjon i stipendsøknaden og ellers i søknadsprosessen til NFFO. Fondsstyret kan fatte vedtak om å utestenge stipendsøkere fra å søke stipend dersom de oppgir uriktig informasjon av vesentlig karakter.
- Stipendsøker kan i løpet av ett år ikke motta mer enn fire ganger folketrygdens grunnbeløp. Stipendsøker er selv ansvarlig for å ivareta sitt ansvar og sin informasjonsplikt knyttet til allerede omsøkte og mottatte stipender.

## Forutsetninger for å kunne motta stipend:

- *Stipendene er personlige, og gis til forfatteren eller oversetterens egen skribentvirksomhet.*
- *Stipendet kan ikke brukes til redaksjonelt arbeid, forlagsmessige kostnader eller ren forskning.*
- *Stipendene skal ikke erstatte forfatterens eller oversetterens normale royalty/honorar.*
- *Stipendene skal ikke fullfinansiere et prosjekt.*
- *Stipendene kan kun tildeles prosjekter av faglitterær karakter.*
- *Stipendene kan kun tildeles prosjekter som utgis under opphavsrettslig beskyttelse som gjør at en fremtidig utgivelse kan bidra til tilførsel av kollektive vederlag til NFFO.*
- *Tildelt stipend kan bare brukes til det prosjektet det er søkt om midler til.*
- *Stipendtildeelingen skjer på bakgrunn av planlagt utgivelse av minst ett faglitterært åndsverk.*

## Innsending og behandling av søknader om stipend

Søknad med prosjektbeskrivelse sendes inn gjennom NFFOs digitale stipend- og vederlagsportal. Søker skal motta en bekreftelse fra NFFO om at søknaden er mottatt.

Administrasjonen i NFFO vurderer de formelle kravene for alle stipendsøknader. Administrasjonen avslår søknader som ikke oppfyller de formelle kravene til stipend, eller som mangler nødvendig dokumentasjon.

Stipendkomiteene behandler de formelt godkjente søknadene, og tildeler stipend i henhold til den budsjetterte rammen vedtatt av fondsstyret. Søknadens innhold og saksbehandlingen er

konfidensiell, og det gis ingen begrunnelse for det skjønnet som utøves av stipendkomiteene ved vurdering av søknaden.

Dersom en søker mener at det foreligger en formell saksbehandlingsfeil ved behandlingen av søknaden sin, kan søkeren ta kontakt med administrasjonen for nærmere opplysninger om sakens faktum. Klage på formelle saksbehandlingsfeil kan sendes til NFFOs anke- og vurderingsnemnd. Skjønnsutøvelsen til komiteene kan ikke påklages.

#### **Informasjon om avtale, utbetaling og skatt**

Stipendmottakeren må underskrive en avtale før stipendet utbetales. Avtalen regulerer blant annet mislighold av stipend, og den konstaterer at manglende tilbakebetaling av skyldig stipend kan forfølges rettslig. Det faglitterære fond kan motregne krav om tilbakebetaling av prosjektstipend i andre typer stipend skyldneren eventuelt blir tildelt.

Stipendene utbetales normalt innen én måned etter at avtalen er signert og sendt tilbake til administrasjonen. Stipender til forfattere innberettes til Skatteetaten som næringsinntekt, mens stipender til oversettere innberettes som trekkfritt stipend eller næringsinntekt.

Dersom det før utbetaling av stipend fremkommer opplysninger om at stipendmottakeren selv ikke vil kunne nyttiggjøre seg stipendet som forutsatt, kan utbetalingen holdes tilbake i påvente av at styret for Det faglitterære fond tar endelig stilling til om hele eller deler av stipendet skal falle bort.

#### **Årlig rapportering**

Fondsstyret skal hvert år ha en rapport om bruken av stipendet. Rapport sendes inn gjennom NFFOs stipend- og vederlagsportal. Rapporteringsplikten gjelder inntil stipendet resulterer i en faglitterær utgivelse og en versjon av denne er gjort tilgjengelig for og godkjent av NFFO.

#### **Ved større endringer i prosjektet**

Dersom det forekommer større endringer i prosjektets karakter, hvilket språk teksten skrives på eller fremdriftsplanen, må stipendmottaker søke fondsstyret om å få endringene godkjent innenfor det tildelte stipendets ramme. Det er ikke anledning til å søke om omgjøring til et nytt prosjekt. Hvis det ikke søkes, eller hvis søknaden ikke innvilges, må hele eller deler av stipendet tilbakebetales.

#### **Mulighet til å søke nye stipender**

Stipendmottakeren kan søke om stipend til nye prosjekter selv om tidligere stipendstøttede prosjekter ikke er avsluttet. Dette forutsetter at stipendmottakeren har rapportert for bruken av det mottatte stipendet ved innsending av ny stipendsøknad, og at denne rapporten kan godkjennes av NFFO før søknaden behandles. Stipendmottakeren kan maksimalt ha tre uavsluttede stipendstøttede prosjekter samtidig.

Dersom tidligere mottatte stipender har resultert i en utgivelse, vil ny søknad om stipend ikke bli behandlet før utgivelsen er gjort tilgjengelig for og godkjent av NFFO.

Det kan søkes om ytterligere stipend til prosjekt som tidligere har fått støtte. I slike tilfeller må søkeren begrunne hvorfor prosjektet trenger ytterligere støtte, og ny og oppdatert prosjektbeskrivelse må legges ved.

#### **Krav til stipendstøttede utgivelser**

- *Verket må være publisert med en opphavsrettslig beskyttelse som gjør at det kan bidra til tilførsel av kollektive vederlag til NFFO. Dette betyr at verk publisert under fri bruk-lisenser ikke godkjennes som kvittering på mottatt stipend. Utgivelser som publiseres som fri lisens, i tillegg til en ordinær utgivelse, vil heller ikke godkjennes. Øvrige krav til utgitte*

verk følger av Statutter for Det faglitterære fond § 10.

- I stipendstøttede bøker skal følgende tekst stå på kolofonsiden (i samme språkdrakt som ellers i boken):

«Forfatteren / Oversetteren har mottatt støtte fra Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFFO).»

- Ved andre typer utgivelser må det også fremgå at skribenten har mottatt støtte fra Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFFO).

## Retningslinjer for de ulike stipendtypene

### 1. Prosjektstipendene

Formålet er å støtte faglitterære forfatters og oversetteres arbeid med konkrete skriveprosjekter.

#### **Vurderingskriterier:**

- Kvaliteten på søknaden: innhold, struktur, språklig fremstilling og plan for gjennomføring
- Prosjektets faglige, kulturelle og samfunnsmessige interesse
- Stipendets betydning for gjennomføring av prosjektet etter oppsatt tidsplan
- Søkerens kvalifikasjoner og muligheter for å gjennomføre prosjektet

#### 1.1 Prosjektstipend til forfattere

- Stipendet lyses ut, og har søknadsfrist, to ganger per år
- Stipendet gjelder for arbeid som gjøres fra og med søknadsfristen
- Forfattere kan søke 1–12 månedersverk

#### 1.2 Prosjektstipend til oversettere

- Stipendet har løpende søknadsfrist
- Stipendet gjelder for arbeid som gjøres fra og med søknadsdatoen
- Oversettere kan søke 1–12 månedersverk
- Rettighetene for utnyttelse av oversatt åndsverk må være avklart før innsending av stipendsøknad
- Ved utgivelse på et ordinært forlag skal normalkontrakten benyttes
- Prosjektets vanskelighetsgrad skal tillegges vekt i vurdering av søknaden

#### 1.3 Aktualitets- og debattstipend

- Stipendet skal gi forfattere mulighet til å realisere prosjekter som har som hensikt å inngå i eller skape debatt rundt et aktuelt tema i samfunnet
- Stipendet har løpende søknadsfrist
- Stipendet gjelder for arbeid som gjøres fra og med søknadsdatoen
- Forfattere kan søke 1–3 månedersverk
- Utgivelsen må kunne utgis innen seks måneder etter søknadsdatoen. Utgivelsesdato skal bekreftes av forlag ved utgivelse på et ordinært forlag eller av trykkeri ved selvpublisering
- Det er kun utgivelser på norsk, de samiske språkene og de nasjonale minoritetsspråkene som støttes

### 2. Arbeidsstipendene

Stipendene skal støtte faglitterære frilansforfattere og -oversettere slik at de skal kunne realisere langsiktige og tidkrevende bokprosjekter og sikre langsiktig utvikling av forfatter- og

oversetterskapet.

- Stipendene lyses ut, og har søknadsfrist, en gang per år
- Stipendet gjelder for arbeid som gjøres fra og med søknadsfristen, og i ett år (oversetterstipend) eller tre år (forfatterstipend) fremover
- Stipendsøkeren må tidligere ha utgitt faglitteratur i bokform for å kunne søke stipendet
- Frilansforfatter- eller oversettervirksomhet må utgjøre minst 50 prosent av stipendsøkerens arbeid i perioden hen mottar stipend
- Det er kun utgivelser på norsk, de samiske språkene og de nasjonale minoritetsspråkene som støttes
- Stipendet må resultere i minst én utgitt bok
- Mottakere av arbeidsstipend kan ikke samtidig motta prosjektstipend fra Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening til samme prosjekt

**Vurderingskriterier:**

- Kvaliteten på søknaden: innhold, struktur og språklig fremstilling
- Stipendets betydning for søkerens virke som forfatter eller oversetter
- Søkerens forfatterskap/oversetterskap og litterære aktivitet
- Planer for arbeidet i stipendperioden
- Beskrivelse av hvordan arbeidet i stipendperioden vil inngå i søkerens langsiktige ambisjoner for forfatter- eller oversetterskapet

**2.1 Treårig arbeidsstipend til frilansforfattere**

- Det deles ut inntil fem stipender hvert år.
- Stipendet utbetales i tre omganger.

**2.2 Ettårig arbeidsstipend til frilansoversettere**

- Det deles ut inntil ett stipend per år.
- Ved utgivelse på et ordinært forlag skal normalkontrakten benyttes.